

Distr.: General
26 February 2021
Arabic
Original: English



الدورة الخامسة والسبعون

البندهان 141 و 67 من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية لعام 2021

تقرير مجلس حقوق الإنسان

التقديرات المنقحة الناشئة عن القرارات والمقررات التي اتخذها مجلس حقوق الإنسان: التقديرات المنقحة الناشئة عن بيان الرئيسة المعنون "أساليب عمل الفريق الاستشاري التابع لمجلس حقوق الإنسان"، الذي اعتمد في الدورة التنظيمية للجولة الخامسة عشرة لمجلس حقوق الإنسان

التقرير التاسع والثلاثون للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية عن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2021

1 - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في نسخة مسبقة من تقرير الأمين العام عن التقديرات المنقحة الناشئة عن بيان رئيسة مجلس حقوق الإنسان المعنون "أساليب عمل الفريق الاستشاري التابع لمجلس حقوق الإنسان"، الذي اعتمد في الدورة التنظيمية للجولة الخامسة عشرة للمجلس (A/75/588/Add.2). وخلال نظر اللجنة الاستشارية في التقرير، تلقت معلومات إضافية، اختتمت بردود خطية وردت في 23 شباط/فبراير 2021.

2 - وبموجب أحكام بيان الرئيسة، قرّر مجلس حقوق الإنسان اعتماد أساليب عمل الفريق الاستشاري التابع لمجلس حقوق الإنسان على النحو المبين في مرفق البيان، بما في ذلك:

- (أ) تكون لغتا العمل في الأمانة العامة للأمم المتحدة هما لغتا عمل الفريق الاستشاري؛
- (ب) تنشر الأمانة العامة الدعوة إلى تقديم الطلبات بجميع اللغات الرسمية الست؛
- (ج) تتيح الأمانة العامة على موقعها الشبكي، مع إرفاق الدعوة إلى تقديم الطلبات، مواد إعلامية عن عملية تقديم الطلبات واختيار المكلفين بالولايات، بجميع اللغات الست؛



(د) ينبغي إجراء المقابلات عن طريق الاتصال بالفيديو حيثما أمكن. وفي حال تعذر إجراء المقابلة عن طريق الاتصال بالفيديو، تُجرى عن طريق الهاتف؛

(هـ) تتيح الأمانة العامة تسجيلات المقابلات لأعضاء الفريق الاستشاري؛

(و) يجوز للمرشّحين الذين يُدرج الفريق الاستشاري أسماءهم في قائمة التصفية أن يطلبوا إجراء المقابلة بأي لغة من لغات الأمم المتحدة الرسمية، ويجوز للأشخاص ذوي الإعاقة أن يطلبوا إجراء المقابلات بالشكل الذي يتناسب مع احتياجاتهم.

3 - وتعلق الاحتياجات الإضافية المقدرة من الموارد لعام 2021 الناشئة عن البيان بترجمة الدعوات إلى تقديم الطلبات، وترجمة المواد الإعلامية ذات الصلة واستنساخها، إلى اللغات الرسمية الست، وتوفير الترجمة الشفوية الفورية لمدة 10 أيام، بما في ذلك الترجمة الشفوية بلغة الإشارة، أثناء المقابلات (انظر الفقرات 5-7 أدناه)، وخدمات أخصائيي الصوت والتسجيل، وتسهيلات التداول بالفيديو (انظر الفقرة 8 أدناه)، بالإضافة إلى إنتاج فيديو قصير عن آليات الإجراءات الخاصة (انظر الفقرة 9 أدناه)، على النحو التالي: (أ) مبلغ 126 800 دولار (يشمل احتياجات سنوية بمبلغ 101 100 دولار، واحتياجات غير متكررة بمبلغ 25 700 دولار) في إطار الباب 2، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات؛ و (ب) احتياجات غير متكررة بمبلغ 10 000 دولار في إطار الباب 24، حقوق الإنسان؛ و (ج) احتياجات سنوية بمبلغ 18 000 دولار في إطار الباب 29 هاء، الإدارة، جنيف.

4 - وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأنه يتعذر، في هذه المرحلة المبكرة من سنة الميزانية، تحديد ما إذا كان سيتسنى استيعاب المبالغ المذكورة أعلاه على الرغم من بذل كل جهد ممكن لاستيعاب الاحتياجات الإضافية في حدود الموارد القائمة عن طريق الرصد الدقيق للنفقات المتوقعة.

5 - وتبلغ الاحتياجات الإضافية لعام 2021 من أجل تغطية تكاليف الترجمة الشفوية 86 700 دولار وهو مبلغ يشمل 85 000 دولار للترجمة الشفوية الفورية باللغات الرسمية الست؛ و 1 700 دولار للترجمة الشفوية بلغة الإشارة (انظر A/75/588/Add.2، الجدول). وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأن الترجمة الشفوية الفورية لن تكون متاحة من جميع اللغات الرسمية، وإنما فقط من اللغة التي يطلبها المرشح إلى اللغة الإنكليزية، باعتبارها إحدى لغتي عمل الفريق الاستشاري. وعلاوة على ذلك، أشير إلى أن المترجمين الشفويين يُدرجون في الميزانية ويعيّنون على أساس العمل باليوم، وليس بالساعة. وبعد مزيد من الاستفسار، أبلغت اللجنة بأن التكلفة المقترضة للاجتماعات الرسمية التي تعدها الأمم المتحدة مع توفير خدمة الترجمة الشفوية الفورية باللغات الرسمية الست، قد طبقت على أساس افتراض عقد مقابلتين تستغرق كل منهما ثلاث ساعات في اليوم الواحد. وأبلغت اللجنة أيضا بأن النفقات الفعلية ستستند إلى الاحتياجات المحددة لكل مقابلة، والتي ستكون معروفة مسبقا، بحيث تُقدم خدمات الترجمة الشفوية وفقا للغة أو اللغات المطلوبة.

6 - وترى اللجنة الاستشارية أن الاحتياجات الإضافية لإتاحة الترجمة الشفوية الفورية أثناء المقابلات تُحسب على أساس افتراض التكلفة المستخدم في اجتماعات الأمم المتحدة الرسمية، التي تتطلب خدمات الترجمة الشفوية لجميع اللغات الرسمية الست. وتأمل اللجنة أن يقدم الأمين العام بيانا تفصيليا للاحتياجات الفعلية المتعلقة بخدمات الترجمة الشفوية الفورية ومزيدا من التوضيحات، في سياق مشروع الميزانية المقبل.

7 - وأبلغت اللجنة الاستشارية، لدى الاستفسار، بأن توافر الترجمة الشفوية الفورية أثناء المقابلات يهدف إلى توسيع التوازن بين الجنسين والتوازن الجغرافي، فضلا عن تمثيل مختلف النظم القانونية، وإشراك الأشخاص ذوي الإعاقة في عملية المقابلات، وفقا لاستراتيجية الأمم المتحدة لإدماج منظور الإعاقة. وأبلغت اللجنة أيضا بأن أحد المرشحين طلب توفير الترجمة الشفوية بلغة الإشارة لإجراء مقابلة وأنه اضطر لدفع تكاليف هذه الخدمة نظرا لعدم تخصيص اعتماد لهذا النشاط بالتحديد. وترحب اللجنة الاستشارية بالمبادرة الرامية إلى كفاءة توفير خدمات الترجمة الشفوية الفورية باللغات الرسمية الست، وكذلك الترجمة الشفوية بلغة الإشارة، أثناء إجراء المقابلات، وتشير إلى أن الجمعية العامة أكدت في القرار 346/73 على أهمية تعدد اللغات في أنشطة الأمم المتحدة (انظر أيضا A/75/7، الفقرة 16). وفيما يتعلق بالحالة المذكورة أعلاه والتي دفع فيها أحد المرشحين تكاليف الترجمة الشفوية بلغة الإشارة من ماله الخاص، فإن اللجنة على ثقة من أن المكتب المعني قد سدد للمرشح النفقات ذات الصلة.

8 - وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأن تكاليف الدعم التقني المقدم أثناء المقابلات (انظر الفقرة 3 أعلاه)، بمبلغ سنوي قدره 13 800 دولار لتغطية تكاليف أخصائي فني واحد، قد احتسبت على أساس الساعة بمقدار 86 دولارا لمدة 20 يوما من ثماني ساعات، مع وجوب توافر دعم الأخصائي الفني وحضوره قبل المقابلات وأثناءها وبعدها لضمان تشغيل المنصة.

9 - وفيما يتعلق بإنتاج شريط الفيديو القصير (انظر الفقرة 3 أعلاه)، أبلغت اللجنة الاستشارية، عند الاستفسار، بأن هناك حاجة إلى موارد إضافية ذات صلة نظرا لعدم تمكن إدارة التواصل العالمي في مكتب الأمم المتحدة في جنيف من تقديم المساعدة بسبب المتطلبات القائمة فيما يتعلق ببرنامج عملها المقرر وما يتصل بذلك من دعم يُقدّم لمجموعة من الأنشطة. وأبلغت اللجنة أيضا بأن إنتاج برنامج فيديو عن الإجراءات الخاصة مدته دقيقتان إلى ثلاث دقائق سيتطلب ثمانية أيام عمل على النحو التالي: (أ) يومان للمقابلات المصورة وإعداد مقتطفات من اللقطات الرئيسية باستخدام تقنية B-roll (لقطات تكميلية أو بديلة تتخلل اللقطة الرئيسية)؛ و (ب) ثلاثة أيام لتحرير المحتوى؛ (ج) ثلاثة أيام لمرحلة ما بعد الإنتاج وإتاحة الترجمة النصية أسفل الشاشة باللغات الرسمية.

10 - وتتوقع اللجنة الاستشارية، كما جرت العادة، أن يتضمن تقرير الأداء المقبل بيانا تفصيليا وشرحا للنفقات الفعلية لمجموع الاحتياجات الإضافية.

11 - ووفقا لما اقترحه الأمين العام، يرد في الفقرة 5 من تقريره الإجراءات المطلوبة من الجمعية العامة اتخاذها. وتوصي اللجنة الاستشارية الجمعية العامة بما يلي:

(أ) الموافقة على رصد اعتماد إضافي، يمثل مبلغا محتملا على صندوق الطوارئ لعام 2021، بمقدار 154 800 دولار، يتألف من مبلغ 126 800 دولار (منه اعتمادات غير متكررة قدرها 25 700 دولار) في إطار الباب 2، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات، ومبلغ 10 000 دولار (يتألف بأكمله من اعتمادات غير متكررة)، في إطار الباب 24، حقوق الإنسان، ومبلغ 18 000 دولار (لا يتضمن أي اعتمادات غير متكررة)، في إطار الباب 29 هاء، الإدارة، جنيف، من الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2021؛

(ب) الموافقة على رصد اعتماد إضافي قدره 17 400 دولار (منه اعتمادات غير متكررة قدرها 3 100 دولار) في إطار الباب 36، الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين، من الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2021، يقابله مبلغ مماثل في إطار باب الإيرادات 1، الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين.